

HUSZÁRÉLET

Félhanggal feljebb!
Lassacsán (♩=72)

Diákkórusra feldolgozta
BÁRDOS LAJOS

Szopran
Alt

5

Tenor
Basszus

p

Ar- ról a-lúl, ké-ken bebo- rúlt az ég Az én rózsám

pp Hej! La-la- la, la-la- la, la- la-la-la, la- la- la,

p

most ir- ja bús le-ve- lét. Ir-jad babám, ir-jad bús sora-i-dat, Hadd tudjam meg

La-la- la, la- la-la-la, *p*

mf

mi-hez tartsam ma-ga-mat? Hadd tud-jam meg, hogy megvár-sz-e en- ge-met,

mf

p

ő-röm-meltölt- sem el a há- rom é- vet? Haj! Haj! haj!

Haj! haj! *mf* ő-römmeltölt- sem el a há- rom é- vet?

Patlogó menetűtem (♩=120)

⑥

2-3. Hej, é- let, jó é- let, szép é- let, vig é- let:

2. A jó lovas ka-to-ná-nak
3. Pa-ri- páját megfor-gat-ja,

gyer-tek ka-to-nának! Hej, é- let, jó é- let, szép é- let, vig é- let:

de jól va-gyon dol- ga. E-szik, i-szik, a sá-tor-ba sem mi-resincs
el- megyen dol- gá- ra. Csil-log, vil-log a me-ző-ken virá-gszál mód-

gyer-tek ka-to-nának! Hej, é- let be gyöngy é-let ennél szebb sem le-het, Csak az jöj-jön

gond- ja }
já- ra }

ka-to-ná-nak a-ki i-lyet sze- ret! Hej, é- let, be gyöngy é- let,

en- nél szebb sem le- het, Csak az jöj-jön ka-to-ná-nak a-ki i-lyet sze- ret!

Gyorsan (♩=150)

7

4. Jól vandolga a mos-ta-ni hu-szár-nak,
5. É-des-anyám ki a huszár ha én nem?

4. Nem kell szénát kaszáljon a
5. Ki nyergeli föl a lo-vat

Mert a szé-na por-ci-ó-ba van köt-ve,
Föl-nyer-ge-lem a-rany-sző-rű lo-va-mat,
lo-vá-nak.
ha én nem?

van köt-ve, de van köt-ve, Gye-re ró-zsám tedd a lo-vam e-lé-be.
lo-va-mat, de lo-va-mat, Le-rú-ga-tom vé-le a csil-la-go-kat.
Haj!

Mert a szé-na por-ci-ó-ba van köt-ve, van köt-ve, de van köt-ve,
Föl-nyer-ge-lem a-rany-sző-rű lo-va-mat, lo-va-mat, de lo-va-mat,
Haj!

Gye-re ró-zsám tedd a lo-vam e-lé-be. Huj, huj! haj-rá!
Le-rú-ga-tom vé-le a csil-la-go-kat. Rá, rá,

HUSZARELET

LA VIE DES HUSSARDS

Trois chants folkloriques hongrois adaptés pour chœur par Lajos Bardos

5) Lentement (72)

Là-bas, le ciel s'est couvert de bleu,
Hey ! Lalala, lalala, lalala, lalala.
Ma rose aimée écrit sa triste lettre
Lalala, lalala.
Ecris, mon aimée, écris tes tristes nouvelles,
Que je sache que faire dans l'avenir.
Que je sache si tu m'attendras
Si je passerai les trois ans avec joie.
Hay ! Hay !

6) Allegro pour marche (120)

Hey, la vie, bonne vie, belle vie, gaie vie : (bis)
Hey, la vie, vie de délices, elle ne peut être plus belle, seuls engagent ceux qui aiment cette
vie !(bis)
 La vie du cavalier est la plus belle,
 Il mange, il boit, il n'a pas de souci dans le campement :
Hey, la vie, vie de délice, etc...(bis)
 Il parade avec son destrier, fais ce qu'il faut,
 Eclatant comme une fleur dans le pré.
Hey, la vie, vie de délices, etc...(bis)

7) Rapide (150)

La vie est belle pour le hussard de maintenant,
Il ne fauche pas le foin pour son cheval
Car le foin est lié en ration, ration.(bis)
Viens, ma belle, mets-toi là devant mon cheval.
Huy, huy, hayra !

Qui selle mon cheval si ce n'est pas moi ?
Je selle mon cheval de poil d'or, mon cheval, (bis)
Qui, en ruant, attrape les étoiles.
Huy, Huy ! hayra !

Prononciation

Huszárélet (*Houssarélètt*)

Quelques indications pour la prononciation des voyelles :

a = a sombre, comme le o de pomme

ó = o long de : Ô

á = a clair de : pâtes

e = è de : hiver

o = o bref de : Aurélie

é = é très serré de : épine

1^{er} mouvement :

Arról alúl, kéken beborúlt az ég
Arról/aloul, kékèn bèboroult az ég

Az én rózsám most irjabús levelét,
Az én rójam mocht iryabouch lèvelét

Irjad babám irjad bús sora idat
Iryad babám iryad bouch chora idat

Hadd tudjam meg mihez tartsam magamat ?
Hadd toudyam mègue mihèz tartcham magamat

Hadd tudjam meg hogy megvársze engemet
Hadd toudyam mègue hodye mègvárssè ènguèmett

Örömmel föltsem el a három évet ? Haj
Eureummél feultchem èl a három évèt ? Hoy

2^e mouvement

Femmes :

Hej, élet, jó élet, szép élet, vig élet, gyertek katonának
Hèy, élètt, yo élètt, sép élètt, vigne élètt, dyertèk katonának

Hommes :

A jó lovas katonának de jól vagyon dolga
A yo lovache katonának dè yeul vadyonne dolgua

Eszik, iszik a sátorba semmiresincs gondja
Essik, issik a chátorba chemmir echintch gondya

La suite de ce mouvement sera chantée sur lai, lai

3^e mouvement